

INOX99

UK Features

- : Standalone vandal resistant keypad
- : Mullion keypad for doorframe mounting
- : Backlit metallic keys
- : Potted aluminium cast keypad with 12-core cable
- : Operates on 12/24V AC/DC
- : Photoelectric sensor automatically adjusts the illumination level
- : 99 User memory (codes up to 8 digits long)
- : 2 outputs that operate in pulse (01 ... 99 sec) or latch mode (00)
- : 1 Exit button
- : 30 sec lockout after 8 consecutive invalid codes
- : Dipswitch to regain default settings
- : Visual and audible feedback
- : Tamper switch for higher security
- : EEPROM prevents data loss during power failure
- : Peripherals connected via bi-directional CODIX bus
- : Dustproof and waterproof (IP67)
- : Built-in REED switch and tamper
- : Magnet holder provided
- : Current Consumption Standby: 20mA, Maximum: 70mA

FR Caractéristiques

- : Clavier autonome anti-vandale
- : Le clavier étroit peut être installé sur un montant de porte
- : Touches rétro-éclairées
- : Clavier en aluminium moulé dans la résine avec un câble de 12 fils
- : Alimentation 12/24V CA/CC
- : Cellule photo-électrique ajuste automatiquement l'éclairage en fonction de la luminosité ambiante
- : Mémoire pour 99 Utilisateurs (codes jusqu'à 8 chiffres de long)
- : 2 sorties, en mode Impulsionnel (01...99 sec) ou en mode Marche/Arrêt (00)
- : 1 bouton-poussoir de sortie
- : Après 8 codes consécutifs erronés blocage du système pendant 30 secondes
- : Dipswitch pour réinitialiser la programmation d'usine
- : Signaux visuels et sonores
- : Switch d'auto-protection pour une plus grande sécurité
- : Mémoire EEPROM stocke les données en cas de coupure de courant
- : Périphériques connectés par un bus CODIX bi-directionnel
- : Résistant aux poussières et à l'eau (IP67)
- : REED switch et switch d'autoprotection incorporés
- : Support de l'aimant fourni
- : Consommation Au repos: 20 mA, Maximum: 70 mA

ITA Caratteristiche

- : Tastiera autonoma anti-vandalica
- : Tastiera adatta all'installazione su profili porte
- : Tasti metallici retro-illuminati
- : Tastiera in getto di alluminio fuso con cavo a 12 poli
- : Funzionamento a 12/24V c.a./c.c.
- : Livello di illuminazione regolato automaticamente da un sensore fotoelettrico
- : Memoria da 99 codici (ciascuno lungo al massimo 8 caratteri)
- : 2 uscite: ad impulso (da 01 a 99 sec) o bi-stabile (00)
- : 1 tasto Uscita
- : Blocco di funzionamento per 30 sec dopo 8 tentativi di inserimento codice errato
- : Dipswitch per riottenere le impostazioni di default
- : Feedback acustico e visivo
- : Interruttore antimanomissione per una maggior sicurezza
- : EEPROM per evitare la perdita dei dati
- : Periferiche collegate mediante bus bidirezionale CODIX
- : A tenuta di polvere e stagna (IP67)
- : Incorporato REED Interruttore e antimanomissione
- : Supporto del magnete fornito
- : Consumo di corrente Stanby: 20 mA, Massimo: 70 mA

ESP Características

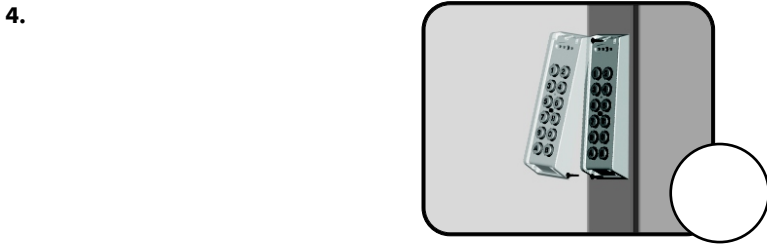
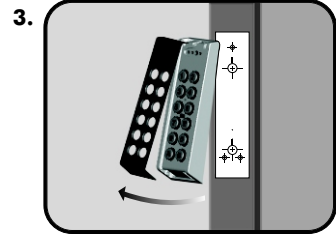
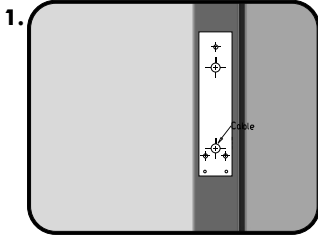
- : Teclado autónomo antivandálico
- : Teclado estrecho para montaje en el marco de una puerta
- : Teclas metálicas retroiluminadas
- : Teclado moldeado en aluminio y encapsulado en resina, con cable de 12 hilos
- : Funciona con 12/24V CA/CC
- : Sensor fotoeléctrico que ajusta automáticamente el nivel de iluminación
- : 99 códigos en memoria (hasta 8 dígitos de longitud)
- : 2 salidas que operan en modo impulsional (01 ... 99 seg.) o modo conmutación (00)
- : 1 Botón de salida
- : 30 segundos de bloqueo tras 8 códigos inválidos consecutivos
- : Interruptor DIP para restauración de valores por defecto
- : Respuesta audible y visual
- : Interruptor Tamper para seguridad antisabotaje
- : La EEPROM evita la pérdida de datos
- : Periféricos conectados a través de un bus CODIX bidireccional
- : A prueba de polvo y resistente al agua (IP67)
- : Interruptores reed y antisabotaje incorporados
- : Soporte del imán, suministrado
- : Consumo de corriente Reposo: 20 mA, Máx.: 70 mA

D Merkmale

- : Autonomes Codetastatur (Anti-vandalismus)
- : Mullion Tastatur für Aufbau auf Türrahmen
- : Metalltasten mit Rückbeleuchtung
- : Tastatur aus aluminium in Gehäuse mit 12-adrigem Kabel
- : Betrieb bei 12/24V AC/DC
- : Photoelektrische Zensor für automatische Einstellung von Beleuchtungsniveau
- : Speicher für 99 Benutzercodes (bis zu 8-Stellige Codes)
- : 2 Ausgänge in Pulsmodus (01 ... 99 Sek) oder Schaltmodus (00)
- : 1 Exit-Taste
- : 30 Sek gesperrt bei 8 nachfolgende falsche Codes
- : Dipschalter für Reset auf Default Einstellungen
- : Hörbares und sichtbares Feedback
- : Tamperkontakt für erhöhte Sicherheit
- : EEPROM zur Vermeidung von Datenverlust bei Stromausfall
- : Randgeräte angeschlossen über bidirektionalen CODIX-Bus
- : Staub- und Wassergeschützt (IP67)
- : Integrierte REED schalter und besetzer schalter
- : Magnethalter bereitgestellt
- : Stromaufnahme Minimum: 20 mA, Maximum: 70 mA

NL Eigenschappen

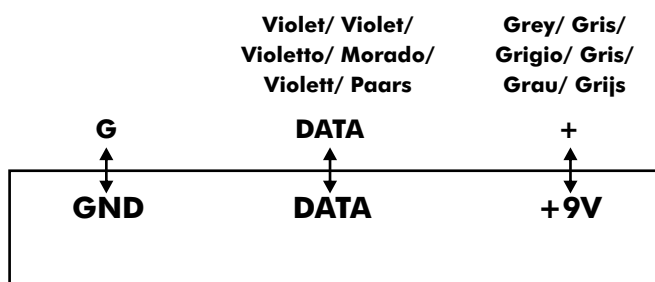
- : Standalone vandaalbestendig keypad
- : Smal keypad voor deurpost montage
- : Verlichte metalen toetsen
- : Gesloten aluminium keypad met 12-aderige kabel
- : Werkt op 12/24V AC/DC
- : Photoelektrische sensor stelt automatisch verlichtings niveau
- : 99 gebruikerscodes (0 tot 8 karakters)
- : 2 uitgangen welke in pulsmode werken (01 99 sec) of houd mode (00)
- : 1 Exit drukknop
- : 30 sec blokkering na ingeven van 8 onjuiste codes
- : Dipswitch voor laden fabriekinstellingen
- : Visuele en hoorbare terugkoppeling
- : Sabotage schakelaar voor hogere veiligheid
- : EEPROM voorkomt data verlies gedurende spanningsuitval
- : Randapparatuur kan aangesloten worden op de bi-directionele CODIX bus
- : Stof- en waterdicht (IP67)
- : Ingebouwde Reedcontact en sabotage
- : Magneethouder bijgeleverd
- : Stroomopname in rust: 20mA, Maximaal: 70mA



Colour/ Couleur/ Colore/ Color/ Farbe/ Kleur	Connection/ Connexion/ Connessione/ Conexión/ Anschluß/ Aansluiting
Red/ Rouge/ Rosso/ Rojo/ Rot/ Rood	→ 12/24V
Black/ Noir/ Nero/ Negro/ Schwarz/ Zwart	→ AC/DC
White/ Blanc/ Bianco/ Blanco/ Weiß/ Wit	→ NO
Yellow/ Jaune/ Giallo/ Amarillo/ Gelb/ Geel	→ C
Grey/ Gris/ Grigio/ Gris/ Grau/ Grijs	→ NC
Green/ Vert/ Verde/ Verde/ Grün/ Greon	→ Transistor
Blue/ Bleu/ Blu/ Azul/ Blau/ Blauw	→ G
Orange/ Orange/ Arancione/ Naranja/ Orange/ Oranje	→ NO
Brown/ Brun/ Bruno/ Marrón/ Braun/ Bruin	→ NC
Violet/ Violet/ Violetto/ Morado/ Violett/ Paars	→ Tamper
Pink/ Rose/ Rosa/ Rosado/ Rosa/ Roze	→

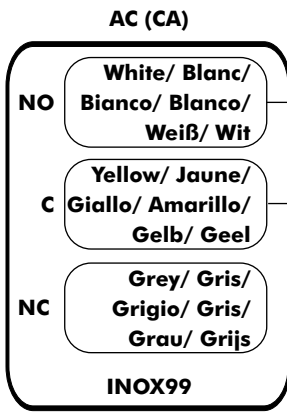
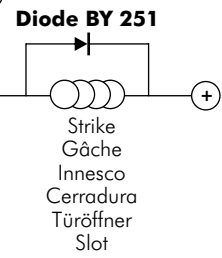
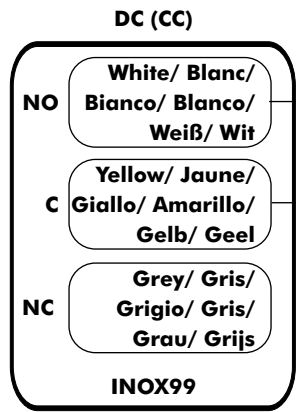
Mandatory/ Obligatoire/ Obbligatorio/ Obligatorio/ Vorgeschrieben/ Mandataris

Option/ Option/
Opzione/ Opción/
Wahl/ Optie:
3-Wire/ 3-fil/
3-fili/ 3-hilos/
3-Draht/ 3-aderige
CODIX bus

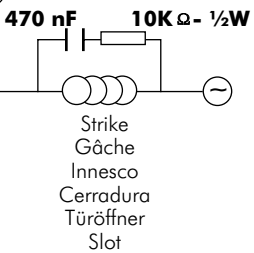


Do not apply any voltage to the CODIX BUS.
N'appliquer aucune tension au bus CODIX.
Non applicare alcuna tensione al bus CODIX.
No aplique ninguna tensión al bus CODIX.
Keine Spannung auf den CODIX Bus zuführen.
Sluit geen spanningsbron aan op de CODIX bus.

Relay/ Relais/ Relè/ Relé/ Relais/ Relais: 2A

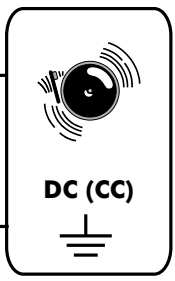
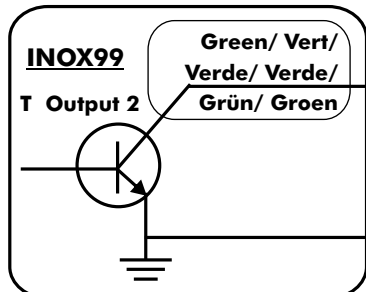


Capacitor + Resistor
Condensateur + Résistance
Condensatore + Resistenza
Condensador + Resistencia
Kondensator + Widerstand
Condensator + Weerstand

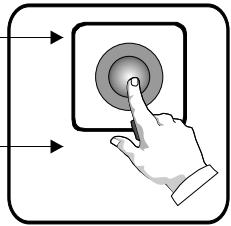
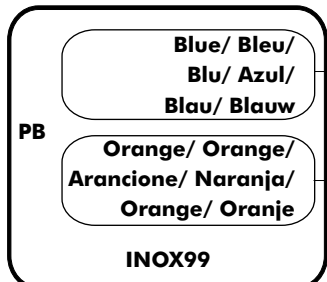


- NO:** Normally open
Normalement ouvert
Normalmente aperto
Normalmente abierto
Normalweise öffnen
Normally Open
- C:** Common
Commun
Comune
Común
Gemeenschappelijk
- NC:** Normally closed
Normalement fermé
Normalmente chiuso
Normalmente cerrado
Normalweise geschlossen
Normally closed

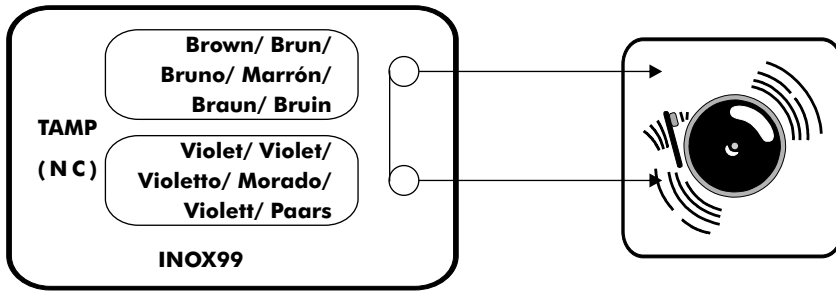
Transistor: Ptot=250 mW (Vce x Ic), Vceo max = 30V, Ic max. (DC (CC) = 800 mA)



Green LED indicates activation of relay output whereas Red LED indicates activation of transistor output.
La Led verte indique l'activation du relais de sortie, alors que la Led rouge indique l'activation du transistor de sortie.
Il LED verde indica l'attivazione dell'uscita relè, mentre il LED rosso indica l'attivazione dell'uscita transistor.
El LED verde indica activación de la salida de relé mientras que el LED rojo indica activación de la salida transistor.
Grüne LED zeigt Relaisaktivierung; Rote LED zeigt Transistorausgangaktivierung.
Groene LED geeft aan dat het relais bekrachtigd is en de rode LED geeft de transistoruitgang weer



Exit button (NO) automatically activates relay output.
Le bouton-poussoir (NO) active automatiquement le relais de sortie.
Il bottone per l'uscita (NO) attiva automaticamente l'uscita relè.
El pulsador (NO) activa automáticamente la salida de relé.
Türknopf (NO) aktiviert automatisch Relaisausgang.
Exit drukknop (NO) activeert automatisch de relais uitgang.



It is possible to redefine and restore the default setting if the Master code is forgotten.
 Si le code Maître est oublié, il est possible de reconstituer les réglages par défaut et de les redéfinir.
 Se il codice Master fosse dimenticato, è possibile ristabilire i valori di default e ridefinirlo.
 Si se olvida el código Maestro, es posible restaurar los ajustes por defecto y redefinirlo.
 Wenn Vorlagencode vergessen wurde, ist es möglich, Standardannahmen wieder herzustellen und sie neu zu definieren.
 Indien de Master Code is vergeten is het is mogelijk om de standaardinstellingen te laden

1. Disconnect power
 Débranchez l'alimentation
 Staccare l'alimentazione
 Desconecte la alimentación
 Trennen Sie Energie
 Schakel spanning uit

2.

3. Reconnect power
 Rebranchez l'alimentation
 Ricollegare l'alimentazione
 Reconecte la alimentación
 Schließen Sie Energie wieder an
 Schakel spanning in

Beep Beep ... + Yellow LED blinks
 Bip Bip ... + Led jaune clignote
 Beep Beep ... + lampeggio LED giallo
 Bip Bip + Parpadeo del LED Amarillo
 Piepton Piepton ... + Gelbe LED blinkt
 2x piep.... + Gele LED knippert

4.

Yellow LED ON + Long beep
 LED jaune ALLUMÉE + Long bip
 LED ON giallo + Beep lungo
 LED amarillo ENCENDIDO + Pitido largo
 Gelbe LED EIN + Longer piepton
 Gele LED AAN + Lange piepton

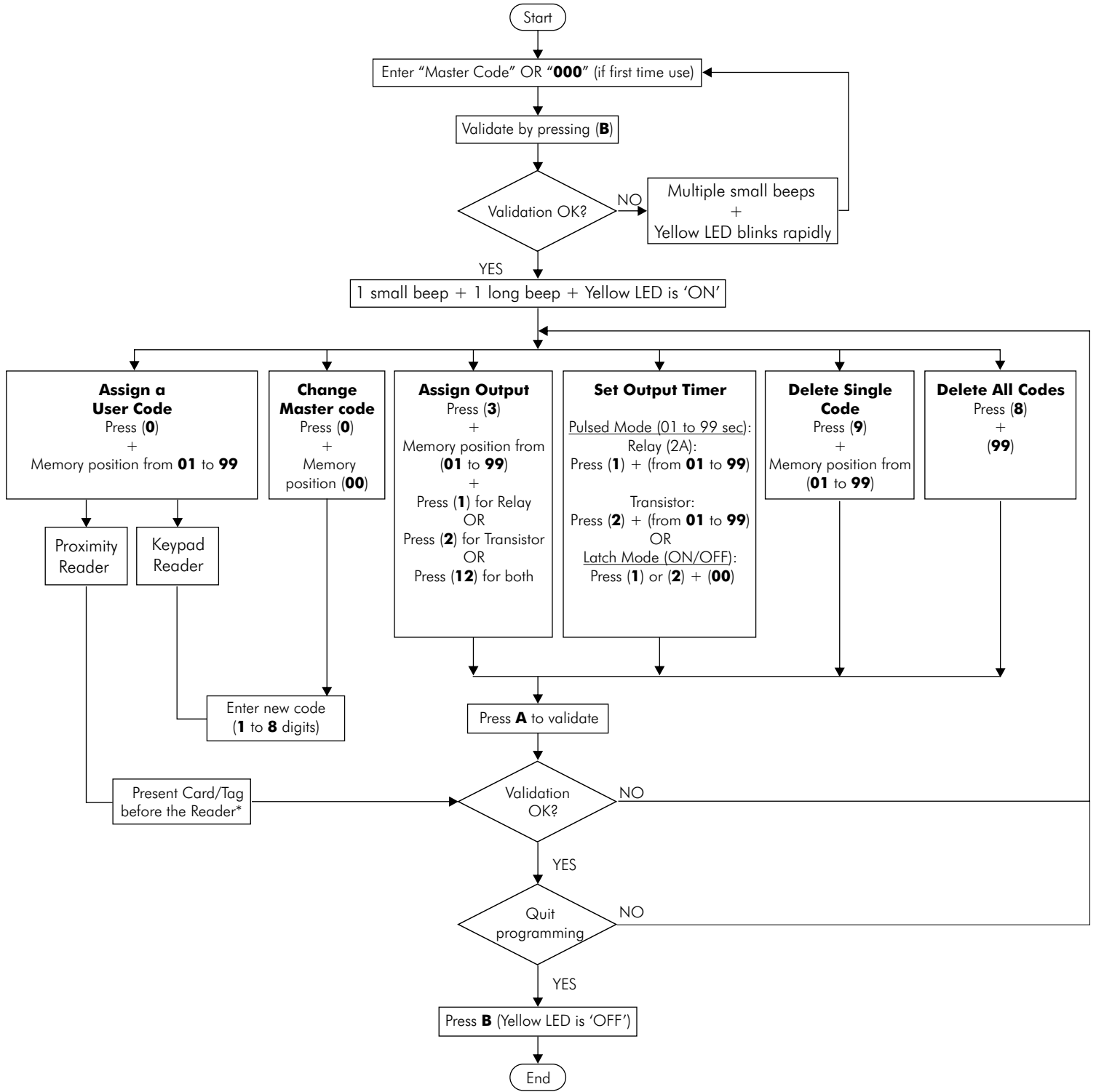
5.

Enter	0	+ 00 (Memory position)	+ New Master code	+ A
Entrée	0	+ 00 (Position de la mémoire)	+ Nouveau code Maître	+ A
Premere	0	+ 00 (Digitare la Locazione di memoria)	+ Nuovo codice Master	+ A
Presionar	0	+ 00 (Posición de memoria)	+ Nuevo código Maestro	+ A
Taste	0	+ 00 (Speicherplatz)	+ Neu Mastercode	+ A
Geef	0	+ 00 (geheigenplaats)	+ Nieuwe Master Code	+ A

6. Quit
 Quitter
 Uscita
 Abandonar
 Ende
 Verlaten

B → Yellow LED OFF
 LED jaune ETEINTE
 LED OFF giallo
 LED amarillo APAGADO
 Gelbe LED AUS
 Gele LED uit

Ex: 0 +00 + 2578 + A + B



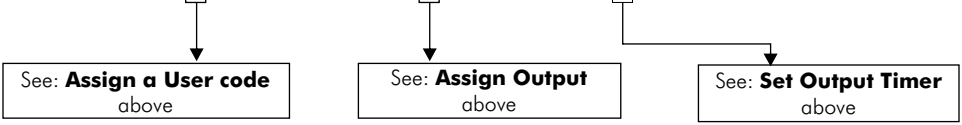
Notes

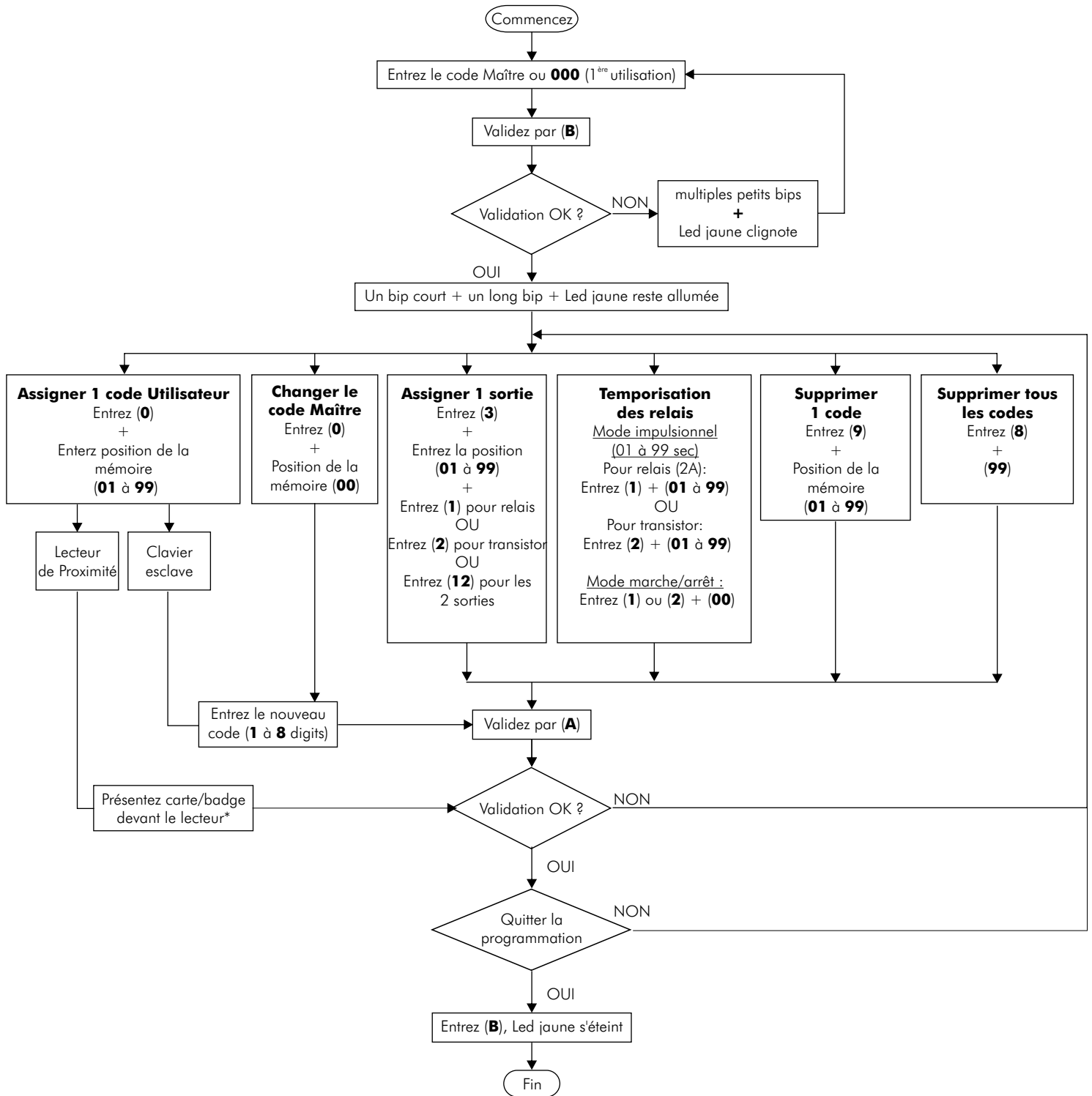
Memory Position for User Code is always 2 digits
 * no need to validate with **A**

Assign Examples

Ex. 1: To assign User Code "12345" at Memory Position "5" and Relay in Latch Mode assuming Master Code = 000
 Press **000B** + **0** + **05** + **12345** + **A** + **3** + **05** + **1** + **A** + **1** + **00** + **A** + **B**.

Ex. 2: To assign User Code "6789" at Memory Position "6" and Transistor that activates for 5 seconds assuming Master Code = 000
 Press **000B** + **0** + **06** + **6789** + **A** + **3** + **06** + **2** + **A** + **2** + **05** + **A** + **B**.



**Remarques**

(01 à 99) : Choisissez la position dans laquelle vous voulez enregistrer le code Utilisateurs (toujours 2 digits).

* Il n'est pas nécessaire de valider par « A ».

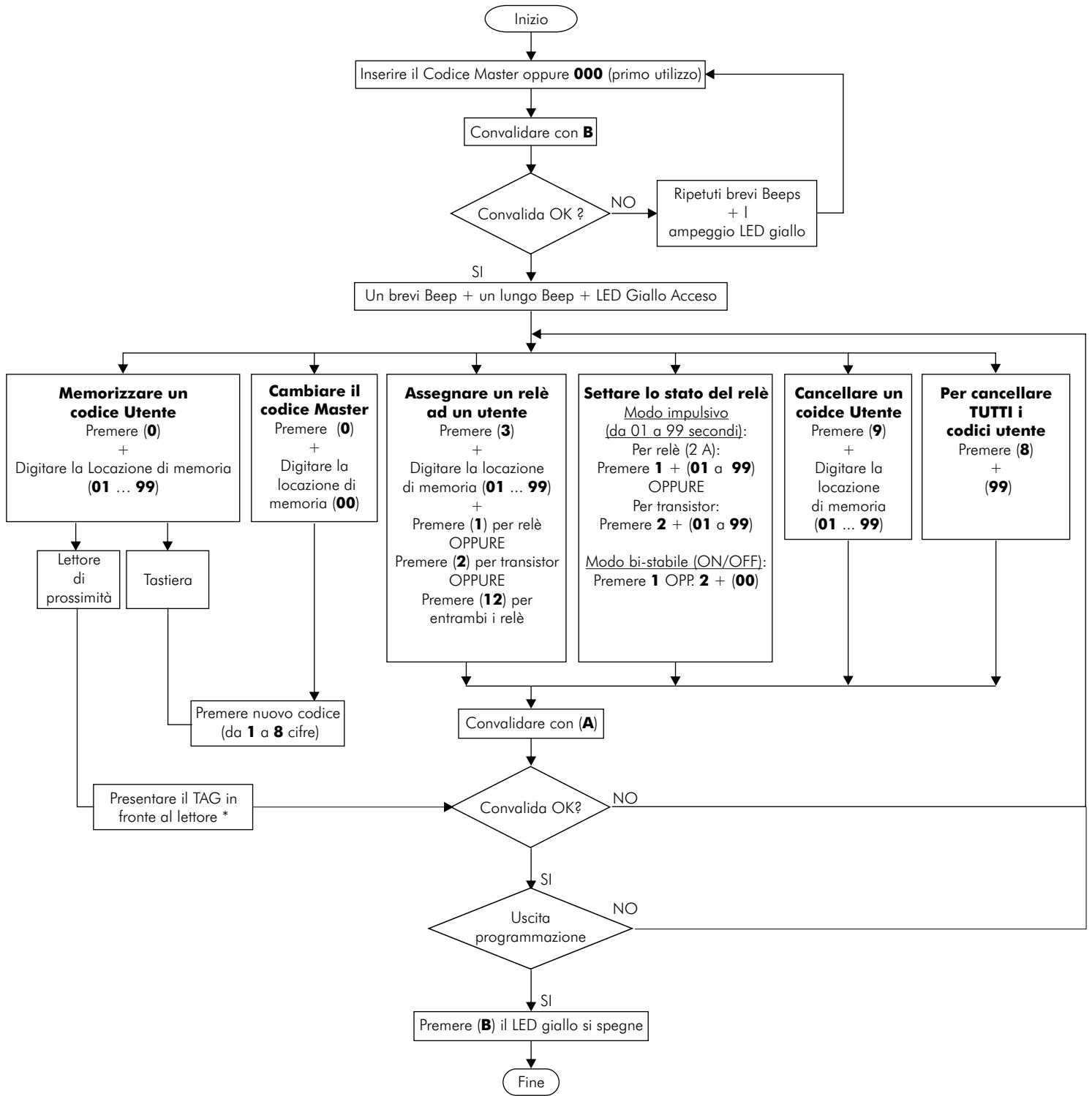
Ex. 1: Pour attribuer le code Utilisateur 12345 dans la position 5 de la mémoire et lui assigner le relais en mode marche/arrêt, Entrez le code Maître ex: **000B + 0 + 05 + 12345 + A + 3 + 05 + 1 + A + 1 + 00 + A + B.**

Ex. 2: Pour attribuer le code Utilisateurs 6789 dans la position 6 de la mémoire et lui assigner le transistor en mode impulsionnel 5 secondes, Entrez le code Maître ex: **000B + 0 + 06 + 6789 + A + 3 + 06 + 2 + A + 2 + 05 + A + B.**

Ref : Assignez un code

Ref : Assignez 1 sortie

Ref : Temporisation des sortie

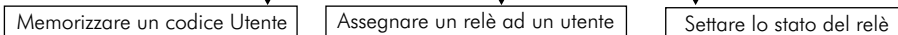


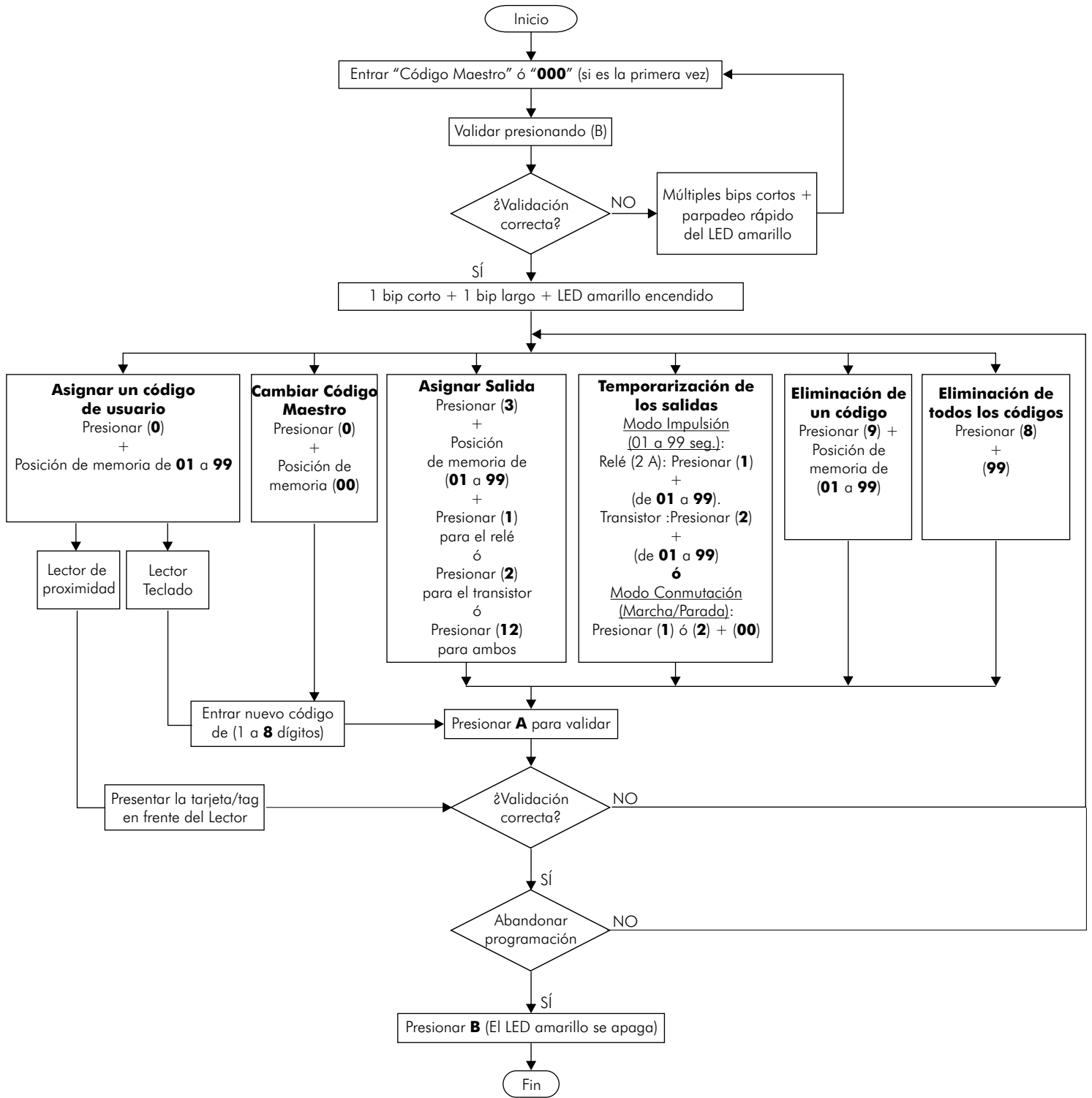
Notes:

(da 01 a 99): scegliere la posizione di memoria in cui memorizzare il codice (digitate sempre le due cifre della locazione di memoria)
 * on è necessario convalidare con (A).

Esempio 1: Se si desidera memorizzare un codice utente 12345 la posizione di memoria (5) e assegnare il relè che è nel modo bi-stabile
 Premere codice Master **000B + 0 + 05 + 12345 + A + 3 + 05 + 1 + A + 1 + 00 + A + B.**

Esempio 2: Se si desidera memorizzare un codice utente 6789 la posizione di memoria (6) e assegnarlo al transistor che attiva per 5 secondi
 Premere codice Master **000B + 0 + 06 + 6789 + A + 3 + 06 + 2 + A + 2 + 05 + A + B.**



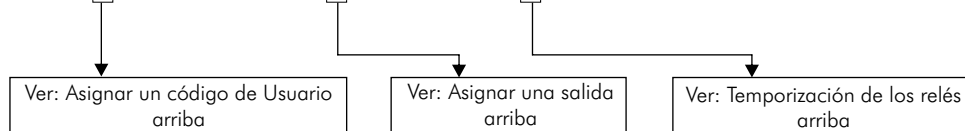


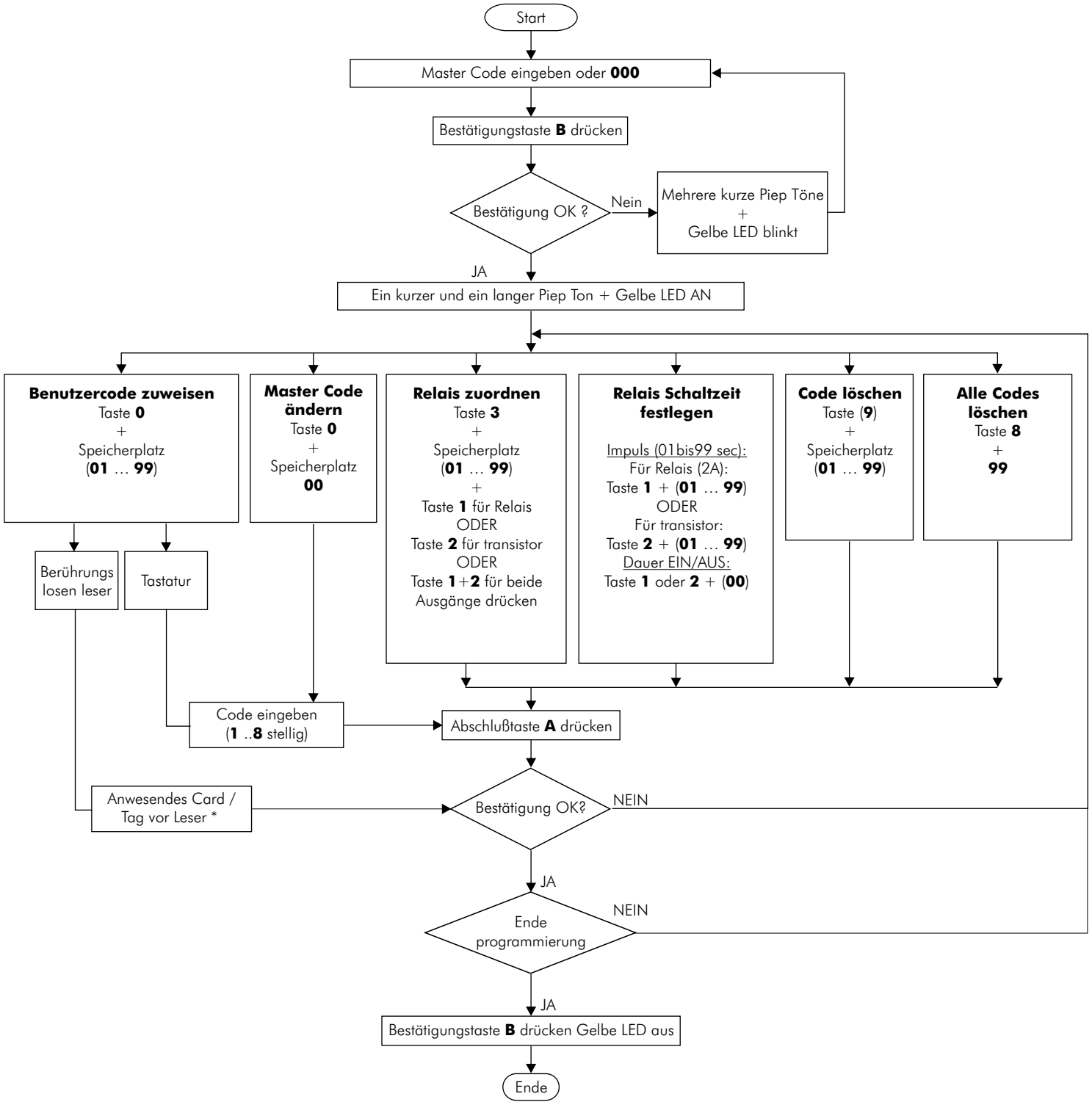
Notas:

(01 a 99): elija la posición de memoria en la que quiere guardar el código de Usuario (siempre 2 dígitos)
 * No es necesario validar con "A"

Ej. 1: Para asignar el código de Usuario 12345 a la posición de memoria 5 y asignarle el relé en modo marcha/parada.
 Entrar el código Maestro ej.: **000B + 0 + 05 + 12345 + A + 3 + 05 + 1 + A + 1 + 00 + A + B.**

Ej. 1: Para asignar el código de Usuario 6789 a la posición de memoria 6 y asignarle el transistor en modo impulsión de 5 segundos.
 Entrar el código Maestro ej.: **000B + 0 + 06 + 6789 + A + 3 + 06 + 2 + A + 2 + 05 + A + B.**



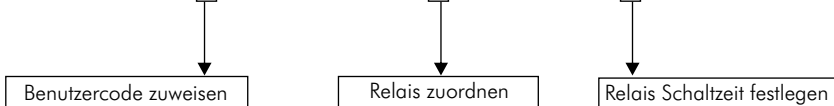


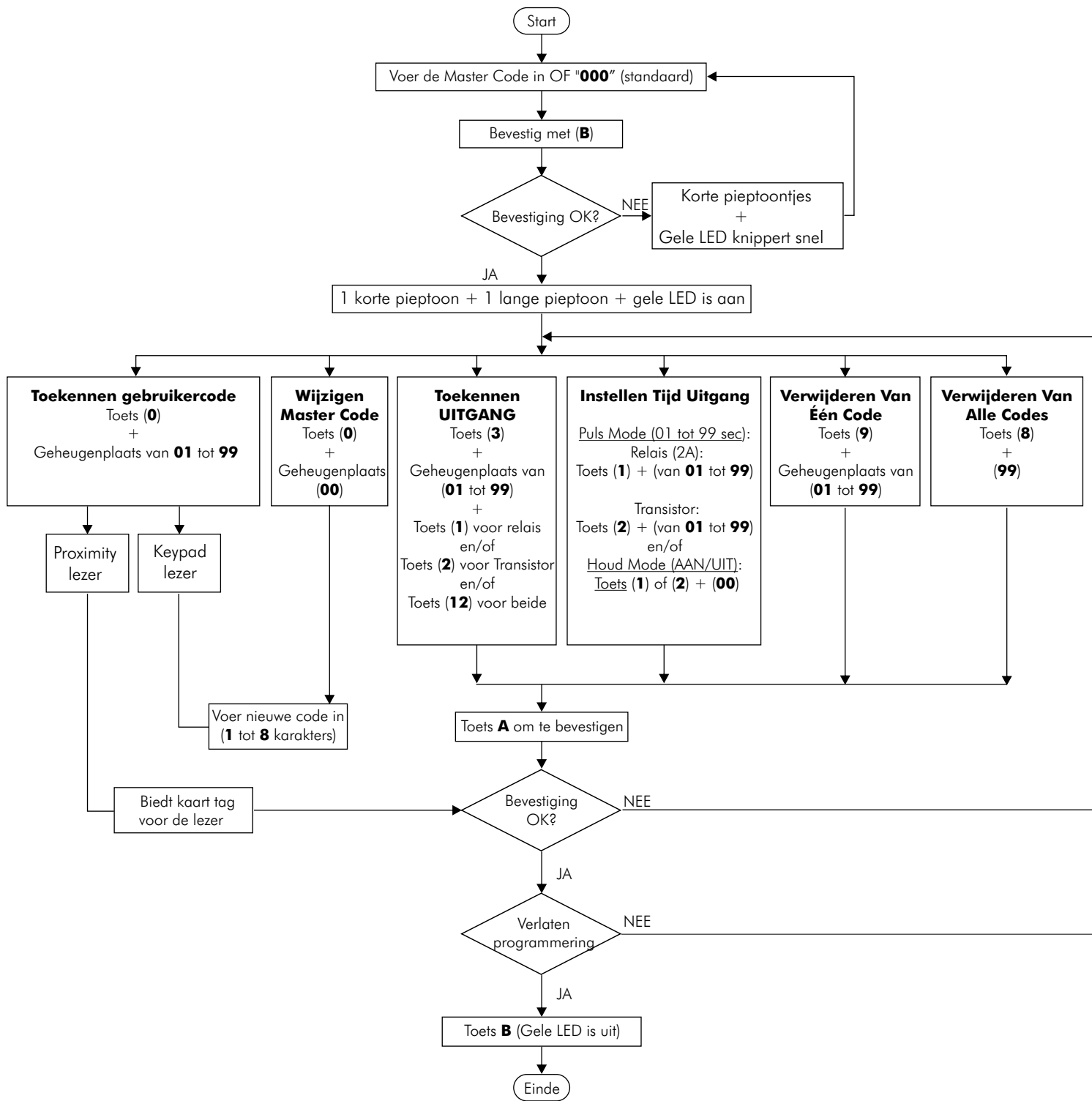
Notes:

(01..99) Speicherplätze müssen immer 2-stellig eingegeben werden.
 * Es ist nicht notwendig diesen mit der Taste (A) zu bestätigen

Ex. 1: weisen Sie Benutzercode 12345 an Gedächtnisrelativer Satznummer 5 und Relais zuzuweisen zu, das im Dauer EIN/AUS modus
 Taste Master Code ex. **000B + 0 + 05 + 12345 + A + 3 + 05 + 1 + A + 1 + 00 + A + B**

Ex. 2: Zu Benutzercode 6789 an Gedächtnisrelativer Satznummer 6 und zum Zuweisen von transistor, das für 5 Sekunden aktiviert
 Taste Master Code ex. **000B + 0 + 06 + 6789 + A + 3 + 06 + 2 + A + 2 + 05 + A + B.**





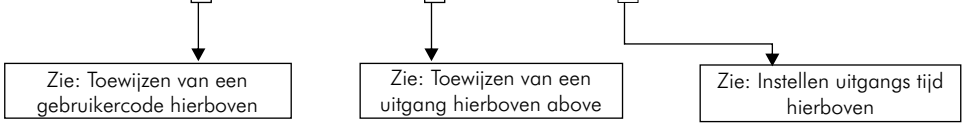
Opmerking:

Geheugenpositie voor een gebruikercode bestaat altijd uit 2 karakters
 * Het is niet nodig om deze te bevestigen met A

Voorbeelden van toewijzen:

Vb. 1: Geheugenplaats "12345" programmeren op gebruikerplaats "5" en relais 1 (2A) in Houd Mode gebruikmakend van de master Code = 000
 Toets 000B + 0 + 05 + 12345 + A + 3 + 05 + 1 + A + 1 + 00 + A + B.

Vb. 2: Geheugenplaats "6789" op geheugenplaats "6" en relais 2 welke geactiveerd wordt voor 5 seconden gebruikmakend van de Master Code = 000
 Toets 000B + 0 + 06 + 6789 + A + 3 + 06 + 2 + A + 2 + 05 + A + B.



UK **Warranty** : XPR warrants its products to be free from defects in material and workmanship for 24 months from the date of shipment. The product is to be installed in accordance with XPR's instructions and the unit should not be modified or tampered with. XPR does not assume any responsibility for damages arising from misuse of the product. XPR's sole responsibility is limited to the repair or replacement when the product is sent to XPR's facility.

FR **Garantie** : XPR garantit ses produits au regard des défauts matériels et ce pendant 24 mois à compter de la date d'expédition. Le produit doit être installé conformément aux instructions de XPR et l'unité ne doit pas être modifiée ou manipulée. XPR n'endosse aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une mauvaise utilisation du produit. La responsabilité de XPR se limite à la réparation ou à son remplacement, le produit ayant été retourné à XPR.

ITA **Garanzia** : XPR garantisce che i suoi prodotti sono esenti da difetti dei materiali e di fabbricazione per 24 mesi dalla data di consegna. Il prodotto deve essere installato secondo le istruzioni fornite da XPR e l'unità non deve essere modificata o manomessa. XPR non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un utilizzo errato del prodotto. La responsabilità di XPR si limita alla riparazione o alla sostituzione del prodotto, previo l'invio di quest'ultimo allo stabilimento XPR.

ESP **Garantía** : XPR garantiza que sus productos carecen de defectos de materiales y mano de obra durante 24 meses a partir de la fecha de expedición. El producto debe instalarse de acuerdo con las instrucciones de XPR y no debe modificarse ni manipularse indebidamente la unidad. XPR no asume ninguna responsabilidad por daños surgidos por el mal uso del producto. La única responsabilidad de XPR se limita a la reparación o sustitución, si se envía el producto a las instalaciones de XPR.

D **Garantie** : XPR garantiert für die Dauer von 24 Monaten ab dem Lieferdatum, dass seine Produkte keine Material- und Verarbeitungsfehler aufweisen. Das Produkt ist gemäß den Anweisungen von XPR zu installieren. Änderungen oder andere Eingriffe sind untersagt. XPR übernimmt keine Haftung für Schäden infolge einer unsachgemäßen Verwendung des Produkts. Die Verantwortung von XPR beschränkt sich auf die Reparatur oder den Austausch des Produkts, wenn dieses an die Betriebsstätte von XPR geschickt wurde.

NL **Garantievoorwaarden**: XPR garandeert dat de producten vrij zijn van materiaal- en of productiefouten gedurende de tijd van 24 maanden na verzending. Het product dient volgens de geldende normen en installatievoorschriften, opgesteld door XPR, te worden behandeld en gemonteerd. Bij modificatie van het product vervalt per direct de garantie. XPR neemt geen verantwoordelijkheid voor schade voortvloeiende uit onechtgebruik van het product. De verantwoording van XPR beperkt zich tot het repareren en of vervangen van het product mits deze geretourneerd zijn naar XPR.



UK As per the European Directive's 2002 / 95 / EC & 2002 / 96 / EC
This product is in compliance to the restriction of hazardous substance - ROHS under (Directive 2002 / 95 / EC) and this product should not be disposed in the municipal waste stream but should be handed over to any designated collection facilities appointed by the government or the local authorities to enable recovery & recycling as per WEEE (Directive 2002/96/EC). w.e.f 1st july'2006

FR Selon les Directives Européennes 2002/95/EC et 2002/96/EC
Ce produit est en conformité avec la norme ROHS pour la restriction des substances dangereuses (Directive 2002/95/CE) et ce produit ne doit pas être déposé avec les ordures municipales mais doit être remis aux organismes gouvernementaux ou municipaux indiqués et désignés à cet effet pour permettre leur récupération et leur réutilisation selon la directive WEEE (Directive 2002/96/CE). w.e.f 1st july'2006

ITA In conformità alle direttive europee 2002 / 95 / CE e 2002 / 96 / CE
Questo prodotto è in conformità con la restrizione d'utilizzo delle sostanze pericolose - ROHS (Direttiva 2002 / 95 / CE) e questo prodotto non deve essere gettato nella raccolta rifiuti indifferenziata ma deve essere portato alle apposite raccolte rifiuti realizzate dal governo o dalle autorità municipali per permettere il recupero e il riciclo dei materiali come da normativa WEEE (Direttiva 2002/96/CE). w.e.f 1st july'2006

ESP A partir de las Directivas Europeas 2002/95/EC y 2002/96/EC
Este producto cumple con la restricción de sustancias peligrosas- bajo ROHS (Directiva 2002/95/EC) y este producto no puede eliminarse en la red municipal de basuras y debe manipularse según las instrucciones del gobierno o autoridades locales para permitir su recuperación y reciclado a partir de WEEE (Directiva 2002/96/ec) w.e.f. 1º de julio de 2006

D Laut den Europäischen Richtlinien 2002 / 95 / EC & 2002 / 96 / EC
Dieses produkt stimmt mit den restriktionen über gefährliche stoffe überein - ROHS unter der richtlinie 2002 / 95 / EC dieses produkt darf nicht in der allgemeinen abfallverwertung entsorgt werden, sondern ist als sondermüll den von der behörde autorisierten stellen zum zwecke der rückgewinnung und recycling laut WEEE (Richtlinie 2002/96/EC) zu übergeben. w.e.f 1st july'2006

NL Volgens de Europese Richtlijnen 2002 / 95 / EC & 2002 / 96 / EC
Dit product is overeenkomstig met het risicobeperkingswezen volgens de Richtlijnen 2002 / 95 / EC en dit product mag niet verloren gaan in de gemeentelijke afvalstroom maar zal moeten worden overhandigd aan een aangestelde inzamelvoorziening aangewezen door regering of gemeente voor herstel en recycling volgens WEEE (Richtlijn 2002/96/EC). (w.e.f.) 1 juli 2006

INOX99

